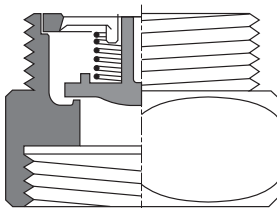




SBO 31

- | | |
|-----------|---|
| DE | Kurzbetriebsanleitung 808094-01 |
| EN | Installation Instructions 808094-01 |
| FR | Instructions de montage et de mise
en service808094-01 |
| ES | Instrucciones de montaje y
servicio 808094-01 |
| IT | Brevi istruzioni sul montaggio ed
esercizio 808094-01 |

SBO 31



DN $\frac{3}{4}$ ", 1", 1 $\frac{1}{4}$ "

Kurzbetriebsanleitung

GESTRA® Schwerkraftumlaufsperrren

SBO 31

PN 6, DN ¾", 1", 1¼"

Bevorzugt hinter Umwälzpumpen in Heizungs- und Brauchwasseranlagen.

1. Eintrittsseite mit Innengewinde für direkten Anschluss an die Umwälzpumpe. Eine Flachdichtung wird mitgeliefert.

Austrittsseite mit Außengewinde, passend für das Einlegeteil mit Flachdichtung und Überwurfmutter von der Umwälzpumpe.

DN ¾": Anschluss beidseitig G 1¼"

DN 1": Anschluss beidseitig G 1½"

DN 1¼": Anschluss beidseitig G 2"

2. Einbaulage beliebig, jedoch bei Verwendung ohne Feder nur senkrecht und mit Durchfluss nach oben.

Beim Einbau auf einwandfreie Dichtungen achten.

Installation Instructions

GESTRA® Gravity Circulation Checks

SB0 31

PN 6, DN ¾", 1", 1¼"

Preferably used downstream of circulating pumps in heating or service water installations.

1. Valve inlet screwed female for direct connection to the circulating pump.
Flat joint gasket supplied with valve.

Valve outlet screwed male for fitting the nipple (with gasket) and union nut of the circulating pump.

DN ¾": Connection on both sides 1¼" BSP (G)

DN 1": Connection on both sides 1½" BSP (G)

DN 1¼": Connection on both sides 2" BSP (G)

2. Installation in any plane. If valves without a spring are used, however, in vertical pipelines only with upward flow.

Use perfect joint gaskets only.

Instructions de montage et de mise en service

Clapets anti-retour GESTRA®

SB0 31

PN 6, DN ¾", 1", 1¼"

Utilisé de préférence dans les installations de chauffage et d'eau industrielle en aval de pompes de circulation.

1. Côte entrée, avec manchon taraudé pour le raccordement direct à la pompe de circulation. Joint plat livré avec le clapet.

Côte sortie, avec manchon fileté approprié au raccord avec joint plat et à l'écrou-chapeau de la pompe.

DN ¾": Raccords 1¼", gaz (les deux côtés)

DN 1": Raccords 1½", gaz (les deux côtés)

DN 1¼": Raccords R 2", gaz (les deux côtés)

2. Installation en toute position. Si les clapets doivent être utilisés sans ressort, les installer sur tuyauteries verticales, sens de passage de bas en haut.

N'utiliser que des joints en parfait état.

Instrucciones de montaje y servicio

Válvulas antirretorno por gravedad GESTRA®

SBO 31

PN 6, DN ¾", 1", 1¼"

Instalar preferentemente detrás de bombas de circulación en instalaciones de calefacción y de agua de uso industrial.

1. Lado de entrada con rosca interior para conexión directa a la bomba de circulación. Se incluye en el suministro una junta plana.

Lado de salida con rosca exterior, adecuada para la pieza de encaje con junta plana y el racor de la bomba de circulación.

DN ¾": Conexión a ambos lados G 1¼"

DN 1": Conexión a ambos lados G 1½"

DN 1¼": Conexión a ambos lados G 2"

2. Posición de montaje indistinta. Si se suministran válvulas sin muelles, sólo deben instalarse verticalmente y con dirección de paso hacia arriba.

Procuren utilizar juntas en perfectas condiciones.

Istruzioni di montaggio ed esercizio

Valvola di non ritorno GESTRA®

SBO 31

PN 6, DN ¾", 1", 1¼"

Particolarmente adatte per impianti di riscaldamento ad acqua calda, a valle dei circolatori.

1. Lato entrata filetto femmina per il collegamento diretto al circolatore. Una guarnizione piana viene fornita con la valvola.

Lato uscita con filetto maschio adatto per il fissaggio al giunto fornito a corredo del circolatore.

DN ¾": entrata - uscita filettati da G 1¼"

DN 1": entrata - uscita filettati da G 1½"

DN 1¼": entrata - uscita filettati da G 2"

2. Montaggio in qualsiasi posizione, il montaggio senza molla é possibile solo su linee verticali con flusso verso l'alto.

Controllare sempre l'efficienza delle guarnizioni.



Vertretungen weltweit · Agencies all over the world · Représentations dans le monde entier
Representaciones en todo el mundo · Agenzie in tutto il mondo: www.gestra.com

GESTRA GmbH

Münchener Straße 77
28215 Bremen
Germany

Telefon +49 421 3503-0
Telefax +49 421 3503-393
E-mail info@de.gestra.com
Web www.gestra.com